

恶魔和镜子 (中西对照)

从前有一个顽皮喜欢愚弄人的小魔鬼做了一个奇怪的魔镜：当美丽的人们照镜子的时候，他们变得不高兴，并且急躁。当坏人和丑陋的人们照镜子时，他们的缺点开始膨胀直到他们变成满脸扭曲、身体扭曲的怪物。甚至最美的风景照了之后也像是煮沸了的菜肴。

□□

小魔鬼很是得意自己的发明创造，还向朋友们展示魔镜。他们带着魔镜环游世界，不停地吓唬、烦扰人们。但是，他们也厌倦了这个游戏，并决定到天堂去戏弄天使们。

□□

他们把魔镜放在背砂里，带着它从一个云层进入到另一个云层。但一不小心，魔镜滑落到了地上，摔成碎片。这些小碎片最终消亡在一个未知的地方：它们进入了人们的眼球，使人们看到了满是丑陋、令人憎恶的东西。它们也进入了人们的心里——这是最糟糕的事，因为人们从此不再爱他人。魔鬼开怀大笑，直到……

□□Había una vez un travieso y burlón diablillo que construyó un curioso espejo: cuando se miraban en él las personas hermosas, se convertían en desagradables y horrorosas. Cuando se miraban los malos y feos, se aumentaban sus defectos hasta convertirlos en monstruos de caras y cuerpos retorcidos. Hasta los paisajes más hermosos parecían acelgas hervidas.

□□El diablillo se partía de risa por tan ingenioso invento y se lo enseñó a muchos de sus colegas. Recorrieron el mundo entero con el espejo, dando sustos y disgustos a la gente. Pero se cansaron de este juego (porque los diablos se cansan muy pronto de todo) y decidieron subir al cielo para reírse de los ángeles.

□□Cargaron con el espejo a sus espaldas, subieron de nube en nube, pero en un descuido, el espejo se les resbaló, cayó a la tierra y se hizo añicos. Los trocitos de



espejo fueron a parar a lugares insospechados: se incrustaban en los ojos de la gente y les hacían ver la vida llena de fealdades y horror. También entraron en los corazones, y esto era lo peor, porque ya no podían amar a nadie. Los diablos rieron y rieron hasta que...